RÈGLEMENT (CEE) N° 703/77 DE LA COMMISSION

du 1er avril 1977

concernant une adjudication permanente pour la vente de sucre blanc détenu par l'organisme d'intervention français destiné à l'exportation et rouvrant les adjudications permanentes visées aux règlements (CEE) n° 2732/76 et (CEE) n° 2733/76

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 3330/74 du Conseil, du 19 décembre 1974, portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre (1), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3138/76 (2), et notamment son article 11 paragraphe 3 et son article 12 paragraphe 2,

considérant que, en raison notamment des problèmes posés par le stockage du sucre offert à l'organisme d'intervention français, il s'avère opportun d'ouvrir une adjudication permanente pour la mise en vente par lots dudit sucre ; qu'il convient de destiner celui-ci à l'exportation ;

considérant que, pour l'intervention, les règles générales et les modalités de mise en vente de sucre, par adjudication, ont été arrêtées par le règlement (CEE) n° 447/68 du Conseil, du 9 avril 1968, établissant les règles générales en matière d'intervention par achat dans le secteur du sucre (3), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 2274/70 (4), ainsi que par le règlement (CEE) n° 258/72 de la Commission, du 3 février 1972, établissant les modalités d'application en ce qui concerne la vente de sucre par adjudication par les organismes d'intervention (5) ;

considérant qu'il convient de prescrire une quantité minimale par offre adaptée à la destination mais permettant néanmoins de faciliter l'accès à l'adjudication au plus grand nombre possible d'intéressés ;

considérant que la qualité du sucre qui sera mis en vente relève des catégories telles que définies au règlement (CEE) n° 793/72 du Conseil, du 17 avril 1972, fixant la qualité type du sucre blanc (6), ainsi qu'au règlement (CEE) n° 1280/71 de la Commission, du 18 juin 1971, établissant les modalités d'application en ce qui concerne l'achat de sucre par les organismes d'intervention (7), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1763/76 (8) ;

considérant qu'il convient de prévoir, pour la validité des certificats d'exportation, une durée autre que celle prévue par les dispositions du règlement (CEE) n° 2990/76 de la Commission, du 9 décembre 1976, portant modalités particulières d'application du régime des certificats d'importation et d'exportation dans le secteur du sucre (9), modifié par le règlement (CEE) n° 278/77 (10) ;

considérant qu'il est opportun de rouvrir les adjudications permanentes visées respectivement au règlement (CEE) n° 2732/76 de la Commission, du 10 novembre 1976, concernant une adjudication permanente pour la vente de sucre blanc détenu par l'organisme d'intervention allemand et destiné à l'exportation (11), et au règlement (CEE) n° 2733/76 de la Commission, du 10 novembre 1976, concernant une adjudication permanente pour la vente de sucre blanc détenu par l'organisme d'intervention belge destiné à l'exportation et portant suspension temporaire de l'adjudication visée au règlement (CEE) n° 2101/75 (12) ;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion du sucre,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

Article premier

1. L'organisme d'intervention français est invité à procéder à une adjudication permanente pour la vente de sucre blanc qu'il détient en vue de son exportation. L'adjudication porte sur les restitutions à l'exportation de ce sucre.

2. L'adjudication permanente concerne les quantités de sucre blanc constituées en lots, au sens de l'article 2 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 258/72, et comme indiqué à l'annexe I du présent règlement.

Article 2

L'adjudication permanente et les adjudications partielles ont lieu conformément aux dispositions concernées du règlement (CEE) n° 447/68 et du règlement (CEE) n° 258/72, ainsi qu'aux dispositions des articles 1er à 9 du présent règlement.

(1) JO n° L 359 du 31. 12. 1974, p. 1.
(2) JO n° L 354 du 24. 12. 1976, p. 1.
(3) JO n° L 91 du 12. 4. 1968, p. 5.
(4) JO n° L 246 du 12. 11. 1970, p. 3.
(5) JO n° L 31 du 4. 2. 1972, p. 22.
(6) JO n° L 94 du 21. 4. 1972, p. 1.
(7) JO n° L 133 du 19. 6. 1971, p. 34.
(8) JO n° L 197 du 23. 7. 1976, p. 32.
(9) JO n° L 341 du 10. 12. 1976, p. 14.
(10) JO n° L 39 du 10. 2. 1977, p. 7.
(11) JO n° L 310 du 11. 11. 1976, p. 17.
(12) JO n° L 310 du 11. 11. 1976, p. 20.

Article 3

L'adjudication permanente reste ouverte, jusqu'à la date de l'adjudication partielle par laquelle sont adjugées les restitutions pour les lots en cause ou, le cas échéant, la restitution pour le dernier lot ou partie du lot restant. Dans ce cas, l'adjudication permanente est *ipso facto* close à compter de cette date. Il est procédé, pendant sa durée, à des adjudications partielles hebdomadaires.

Article 4

1. Par dérogation à l'article 5 paragraphe 3 sous b) du règlement (CEE) n° 258/72, le délai de présentation des offres pour la première adjudication partielle expire le 13 avril 1977 à 9h30.

2. Les heures limites fixées à l'article 5 paragraphes 3 et 4 du règlement (CEE) n° 258/72 ainsi qu'au paragraphe 1 du présent article sont retardées d'une heure lorsque la France fait application de l'heure dite d'été.

Article 5

Une offre n'est valable que si elle porte, selon le cas, sur :

— une quantité d'au moins 1000 tonnes,

— la quantité restant d'un lot, lorsque celle-ci est inférieure à 1 000 tonnes,

— le lot, lorsque celui-ci est inférieur à 1 000 tonnes.

Article 6

Par dérogation à l'article 7 paragraphe 1 sous b) du règlement (CEE) n° 258/72, la caution d'adjudication s'élève à 3 unités de compte par 100 kilogrammes de sucre blanc.

Article 7

Le prix à payer par l'adjudicataire est fixé, par 100 kilogrammes de sucre, pour chaque lot, comme indiqué à l'annexe I. Il s'étend, hors impositions intérieures, départ entrepôt, marchandise chargée sur moyen de transport et pour le mode de présentation du lot en cause repris à l'annexe.

Article 8

L'organisme d'intervention français publie chaque semaine par voie d'affichage les quantités attribuées. En outre, une telle publication a lieu dans les locaux de la Commission, à Bruxelles, prévus à cet effet.

Article 9

1. Les dispositions de l'article 9 du règlement (CEE) n° 2990/76 ne s'appliquent pas au sucre blanc à exporter en vertu de la présente adjudication permanente.

2. Les certificats d'exportation délivrés en vertu d'une adjudication partielle sont valables à partir du jour de leur délivrance jusqu'à l'expiration du cinquième mois suivant celui au cours duquel cette adjudication a eu lieu.

Toutefois, les certificats d'exportation délivrés au titre d'une adjudication partielle ayant eu lieu après le 13 avril 1977 ne sont valables que jusqu'au 30 septembre 1977.

3. Le taux de la caution relative aux certificats délivrés pour l'exportation en vertu du présent règlement s'élève à 8 unités de compte par 100 kilogrammes de sucre blanc.

4. Le taux de la restitution figurant dans la déclaration d'attribution de l'adjudication et qui est repris dans la case n° 18 du certificat d'exportation ne s'applique pas à la quantité de produit exportée qui, du fait de la tolérance, dépasse la quantité indiquée dans ce certificat d'exportation.

Article 10

1. Les adjudications permanentes visées aux règlements (CEE) n° 2732/76 et (CEE) n° 2733/76 sont rouvertes et l'annexe du règlement (CEE) n° 2732/76 est remplacée par l'annexe II du présent règlement et celle du règlement (CEE) n° 2733/76 est remplacée par l'annexe III du présent règlement. Pour les lots figurant aux annexes ainsi modifiées desdits règlements, le délai pour la première présentation des offres expire le 13 avril 1977 à 9h30.

2. Pour les adjudications permanentes visées aux règlements (CEE) n° 2732/76 et (CEE) n° 2733/76, les heures limites fixées à l'article 5 paragraphes 3 et 4 du règlement (CEE) n° 258/72, ainsi qu'au paragraphe 1 du présent article sont retardées d'une heure lorsque, selon le cas, la république fédérale d'Allemagne ou la Belgique fait application de l'heure dite d'été.

Article 11

1. À l'article 6 des règlements (CEE) n° 2732/76 et (CEE) n° 2733/76, le montant de 2 unités de compte est remplacé par celui de 3 unités de compte.

2. À l'article 9 paragraphe 2 des règlements (CEE) n° 2732/76 et (CEE) n° 2733/76 est ajouté le deuxième alinéa suivant :

« Toutefois, les certificats d'exportation délivrés au titre d'une adjudication partielle ayant eu lieu après le 13 avril 1977 ne sont valables que jusqu'au 30 septembre 1977. »

3. À l'article 9 paragraphe 3 des règlements (CEE) n° 2732/76 et (CEE) n° 2733/76, le montant de 6 unités de compte est remplacé par celui de 8 unités de compte.

4. À l'article 9 des règlements (CEE) n° 2732/76 et (CEE) n° 2733/76 est ajouté le paragraphe 4 suivant :

« 4. Le taux de la restitution figurant dans la déclaration d'attribution de l'adjudication et qui est repris dans la case n° 18 du certificat d'exportation, ne s'applique pas à la quantité de produit exportée qui, du fait de la tolérance, dépasse la quantité indiquée dans ce certificat d'exportation. »

Article 12

Le présent règlement entre en vigueur le 2 avril 1977

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 1er avril 1977.

Par la Commission

Finn GUNDELACH

Vice-président

ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANNEX I — BILAG I

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
A 1	Sucrerie Beghin Say à Boiry-Sainte-Rictrude (62)	20 000	1	vrac	33,44
B 1	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	4 000	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 2	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	4 000	2	vrac	33,14
B 3	Sucrerie d'Arcis-sur-Aube (10)	15 000	2	vrac	33,14
B 4	Sucrerie d'Attin (62)	5 100	2	vrac	33,14
B 5	Sucrerie de Guignicourt (02)	16 000	2	vrac	33,14
B 6	Sucrerie de Maizy (02)	4 800	2	vrac	33,14
B 7	Sucrerie de Lillers (62)	4 700	2	vrac	33,14
B 8	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	3 800	2	sacs 50 kg, jute et polyéthylène	34,24
B 9	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	300	2	sacs 50 kg, jute et polyéthylène	34,24
B 10	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	1 450	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 11	Magasins généraux de France à Saint-Ouen-l'Aumône (95)	1 100	2	vrac (1)	33,14
B 12	Cie des entrepôts de Valenciennes (59)	600	2	vrac (2)	33,14
B 13	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 14	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	vrac (1)	33,14
B 15	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	1 200	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 16	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	vrac (1)	33,14
B 17	Magasins généraux Champagne-Ardenne à Reims (51)	750	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en un sac papier de 50 kg contenant 4 sacs, ne répondant pas aux normes réglementaires ; le mode de présentation pour l'enlèvement est à convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker im 50-kg-Papiersack aus 4 Säcken, der nicht den Gemeinschaftsnormen entspricht, verpackt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angeboten hat, zu vereinbaren.

(1) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco carta 50 kg formato da 4 sacchi, il quale non corrisponde alle norme comunitarie ; il modo di presentazione per il ritiro è da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een papierzak 50 kg, bestaande uit 4 zakken, niet in overeenstemming met de gemeenschappelijke normen ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesuiker.

(1) This sugar is at present put up in four-layer 50 kg paper bags not complying with the common rules ; the form of packing for removal is to be agreed between the successful tenderer and the person offering the sugar to the intervention agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i 50 kg-papirsække bestående af 4 sække, som ikke opfylder fællesskabskravene ; præsentationen for overtagelsen skal aftales mellem tilslagsmodtageren og den, der har tilbudt sukkeret til interventionen.

(2) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac de jute de 50 kg/poche polyéthylène, ne répondant pas aux normes réglementaires ; pour le mode de présentation lors de l'enlèvement voir (1).

(2) In Wirklichkeit ist der Zucker im 50-kg-Jutesack mit einer Polyäthyleneinlage verpackt, der nicht den Gemeinschaftsnormen entspricht ; die Verpackungsart für die Übernahme siehe (1).

(2) In realtà, lo zucchero si presenta condizionato in sacco di iuta 50 kg, con rivestimento in polietilene, il quale non corrisponde alle norme comunitarie ; per il modo di presentazione del ritiro vedi nota (1).

(2) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een jutezak 50 kg met een binnenzak van polyethyleen, niet in overeenstemming met de gemeenschappelijke normen ; de presentatie voor de afname onder (1).

(2) This sugar is at present put up in polyethylene-lined jute bags of 50 kg not complying with the common rules ; for the type of packing for removal, see (1).

(2) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en 50 kg-jutesæk med et lag af polyæthylen, som ikke opfylder fællesskabskravene ; hvad angår præsentationen for overtagelsen, se (1).

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

remplaçant l'annexe du règlement (CEE) n° 2732/76
zur Ersetzung des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 2732/76
che sostituisce l'allegato del regolamento (CEE) n. 2732/76
tot vervanging van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2732/76
replacing the Annex to Regulation (EEC) No 2732/76
til erstatning af bilaget i forordning (EØF) nr. 2732/76

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder; opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
B 1	Fa. Peter Rehme & Co. Töllnerstraße 9-11 4600 Dortmund Lagerort : Rheinkaistraße 2 6800 Mannheim Lager Rhenus AG Telefon : 0621-1771	1302,05	2	Neue Jutesäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	34,24
B 2		1352,00	2		
B 3		1285,00	2		
B 4		900,00	2		
B 5		1166,25	2		
B 6		1517,35	2		
B 7		1480,00	2		
B 8		1000,00	2		
B 9	Zuckerfabrik Dinklar AG Fabriksilo 3209 Schellerten 6 Telefon : 05123-563	1000,00	2	unverpackt	33,14
B 10	Zuckerfabrik Dinklar AG Fabriklager Dingelbe (ehemalige Zuckerfabrik) 3201 Dingelbe über Hildesheim Telefon : 05123-563	1000,00	2	Neue 4fach-Kraftpapiersäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	33,74
B 11	Rhenus-WTAG Aktiengesellschaft Hafenstraße 32 3200 Hildesheim 1 Telefon : 05121-53306	1151,00	2	Neue 4fach-Kraftpapiersäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	33,74
B 12		1000,00	2		33,74

remplaçant l'annexe du règlement (CEE) n° 2733/76
zur Ersetzung des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 2733/76
che sostituisce l'allegato del regolamento (CEE) n. 2733/76
tot vervanging van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2733/76
replacing the Annex to Regulation (EEC) No 2733/76
til erstatning af bilaget i forordning (EØF) nr. 2733/76

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
B 1	ACBI 5210 Javaseilles	6 275	2	sacs jute avec poche en polyéthylène 50 kg	34,24
B 2	Établissements Mousset rue de Landen 5968 Racour	8 725	2	sacs jute avec poche en polyéthylène 50 kg	34,24
B 3	Raffinerie de Tirlemont Établissements Genappe rue de la Sucrerie 1, Genappe	16 000	2	vrac	33,14
B 4	Opslagplaatsen van de Maatschappij Noord-Natie Stadswaag 7 en 8 Antwerpen	7 293,5	2	Papier zak Kraft 5 zakken 50 kg	33,74
B 5	Opslagplaatsen van de Maatschappij Noord-Natie Stadswaag 7 en 8 Antwerpen	2 706,5	3	Papier zak Kraft 5 zakken 50 kg	33,24